

“若”类让步连词的语法化及相关问题考察

郑丽

(闽江学院中文系, 福建福州, 350108)

摘要: “若”类让步连词与假设连词在语义上具有关联性, 而且“若”类让步连词的使用年代均不早于与之同形的假设连词, 根据语法化相关理论推断“若”类让步连词是由与之同形的假设连词语法化而来的。语法化过程发生的句法环境是转折假设复句, 语义上则经历了从[+假设]、[±转折]、[-让步]到[+假设]、[+转折]、[+让步]的转化。这两类关系密切的连词在表义上的差异主要体现在: 有否前项, 能否表示周遍性意义及实现可能性大小等方面。

关键词: 连词; 假设连词; “若”类让步连词; 汉语语法

中图分类号: H146.2

文献标识码: A

文章编号: 1672-3104(2010)04-0141-06

一般将让步连词分为实让与虚让两类, 纵观整个汉语史, 表示实让的有“虽、虽尔、虽复、虽则、虽然、虽使”等, 且将之称为“虽”类让步连词; 而表示虚让的让步连词, 则可按其是否在汉语史上是否有与之同形的假设连词再细分为两类: 一是没有与之同形的假设连词的, 如“纵、纵使、就、就使、正、正令”等, 将之称为“纵”类让步连词; 二是有与之同形的假设连词的, 如: “若、设、设若、使、假、假使、即、设、设若、如、如若”等, 将之称为“若”类让步连词。本文将讨论的重点集中在“若”类让步连词的来源问题上。

根据语法化理论, 在共时平面, 一个语言形式具有两个或两个以上相关的意义时, 它们之间很可能存在历时上的演变关系。假设连词表示“假设条件—结果”的语义关系; 而“若”类让步连词则表示“假设让步条件—结果”的语义关系。这二者意义上的相关性显而易见, 同时它们也曾某个共时平面共用一个语言形式。因此, 本文假定它们之间存在历时的演变关系, 并尝试确定“若”类让步连词与同形的假设连词的源流关系, 同时还要寻找二者演变关系存在的证据与合理性。

一、让步连词与假设连词的重合

现代汉语中, 假设连词和让步连词各司其职、分工明确, 它们往往只能表示单一的逻辑语义关系。而古代汉语, 不管是上古、中古还是近代汉语中的假设

连词却与表虚让的让步连词普遍存在重合现象。马建忠在《马氏文通》中就已明确指出: “‘若’‘苟’‘使’‘如’‘设’‘令’‘果’‘即’‘诚’‘假’诸字, 皆事之未然而假设之辞, 亦为推拓连字……”^[1]我们以中古汉语语料为对象, 对假设连词与虚让让步连词的重合情况进行一番考察和统计。

我们抽取表1中的“假设、设使、即、使”进行举例, 将它们用为假设连词时称为“假设₁、设使₁、即₁、使₁”, 用为让步连词时称为“假设₂、设使₂、即₂、使₂”。如:

(1) 假设₁ 陛下居齐桓之处, 将不合诸侯而匡天下乎。(西汉《新书·宗首》)

(2) 假设₂ 於人王今来害我者, 我以得慧命终无悔恨心。(后秦《大庄严论经》卷五)

(3) 设使₁ 色空则不见有。(西晋《光赞经》卷一)

(4) 设使₂ 三界尽为寇虏, 吾不省录, 况一贼乎。(西晋《鸯掘摩经》)

(5) 即₁ 欲有事, 何如?(战国《左传·昭公十二年》)

(6) 即₂ 有军役, 未尝倍太山、绝清河、涉渤海也。(战国《战国策·齐策一》)

(7) 使₁ 骄且吝, 其余不足观也已。(战国《论语·泰伯》)

(8) 故善治者, 使₂ 跖可信, 而况伯夷乎?(战国《商君书·画策》)

从表1可以看出, 一个连词如果兼表假设和让步

表 1 假设连词与让步连词重合情况

连词	连词的语义类属	产生年代
假	假设	西汉
	让步	南北朝
假如	假设	三国
	让步	三国
假使	假设	战国
	让步	东汉
假设	假设	西汉
	让步	后秦
假令	假设	西汉
	让步	东汉
设	假设	战国
	让步	战国
设或	假设	东汉
	让步	西晋
设令	假设	西汉
	让步	东汉
设使	假设	西晋
	让步	西晋
设当	假设	三国
	让步	东晋
设复	假设	西晋
	让步	西晋
设若	假设	三国
	让步	西晋
使	假设	战国
	让步	战国
如	假设	战国
	让步	战国
如使	假设	战国
	让步	东汉
如若	假设	东汉
	让步	东汉
若	假设	战国
	让步	战国
即	假设	战国
	让步	战国
诚	假设	西汉
	让步	南北朝
自	假设	战国
	让步	战国

两种语义关系的话,表让步的用例均不早于表假设的用例。据此,在假定二者具有传承演变关系的前提下,

根据语法化的一般规律,“若”类让步连词是由与之同形的假设连词进一步虚化来的。

二、从“假设”到“假设让步”的语法化过程

“假设”语义关系和“假设让步”语义关系虽有紧密的关联性,但它们毕竟分属不同的语义类别,从假设连词到“若”类让步连词的语法化过程是如何发生的,又是在什么样的情况下发生的?只有弄清这些问题,才能有足够的证据支持“‘若’类让步连词是由与之同形的假设连词进一步虚化来的”这一推论。解惠全早就提出“实词的虚化要以意义为依据,以句法地位为途径^[2]。”虚词的进一步语法化又何尝不是如此。如果能找到假设连词与“若”类让步连词演变的语义依据和句法环境,二者具有历时演变关系的假定将更有说服力。

(一) 语义变化

假设连词代表的逻辑语义关系可分解为[+假设]、[±转折]、[-让步],“若”类让步连词的语义则包含[+假设]、[+转折]、[+让步]。总的来看,在语法化前后,语义上经历了从[±转折]、[-让步]到[+转折]、[+让步]的转变。

首先来看语义从[±转折]到[+转折]的转化。

转折是一种常见的逻辑语义关系,学术界引入“预设”概念来解读转折。较早引入预设观念理解转折意义的是吕叔湘先生,他用“轶出预期”来解释转折,在《中国文法要略》中对转折复句的解释是:“凡是上下两事不谐和的,即所谓句意背戾的,都属于转折句。所说不谐和或背戾,多半是因为甲事在我心中引起一种预期,而乙事却轶出这个预期。因此由甲事到乙事不是一贯的,其间有一转折。”^[3]王维贤先生对“转折”也有过详细论述,他在《论“转折”》一文中指出:“虽然 A,但是 B’之所以称为‘转折’,是因为在‘一般的情况下’,‘如果 A,那么非 B’。所谓‘一般的情况’,一般指的是‘大多数情况’。既然是‘大多数情况下’‘如果 A,那么非 B’,也就是说还存在着少数‘如果 A,那么 B’的情况。正是因为由 A 得出 B 是较少的特殊情况,因此构成了‘虽然 A,但是 B’的转折关系。”^[4]其后,邢福义先生在预设说的基础上,进一步发展出异态说,用异态说来解读转折复句就是:“转折复句中第二个分句‘不符合正常情况’的异态,也就是轶出由甲事(第一个分句)引起的预期那样一种异态。”^[5]实际上,异态说

与预设说在本质上是相同的。可以说“预设”概念的引入引领我们更好地理解转折关系的本质：转折与人的主观认定紧密相关，若与人的主观预想不同，就形成转折。

一般而言，假设复句的偏句与正句之间通常是[-转折]，绝大多数假设复句偏句陈述的情况所引起的人们的预期，与正句描述的推论结果一致，不存在转折的情况。在一般人印象中，假设复句中偏句和正句所陈述的内容总是“顺着说”的，甚至曾有人认为如果不“顺着说”，这个假设复句就是病句，“语法教科书上说，用‘如果’引出的假设复句之中不能用转折词，否则就是病句。”^[6]也就是说按一般的观点，假设连词所包含的逻辑语义关系为[-转折]。那么，在汉语中到底是否存在分句间有转折关系的假设复句呢？

我们将以1995年的《人民日报》为分析语料，以“如果”作为关键词，检索假设句。之所以选择现代汉语语料基于以下两点考虑：首先，逻辑语义关系在语言上的体现是超越时间和空间的，古今中外的语言皆相通。而且在共时平面上展开历时的研究，也为语法化理论所认可。其次，选用现代汉语的语料更便于处理和辨别，因为现代汉语中的假设连词和让步连词不存在兼类的情况，所表示的语义关系是单一的，而在古汉语中，由于存在假设连词和让步连词同形的情况，在判断它们所代表的语义关系时存在一定困难。而选择以“如果”作为关键词，是由于“如果”是现代汉语中使用频率最高的假设连词。以下列出一些例句：

A.(9)如果你想在一天之内过24次新年，那么你就行动吧！(1.1)

(10)如果蔡定康发明的这项技术在全国得到推广实施，中国的机械磨损和腐蚀造成的经济损失将会大大减少。(1.4)

(11)如果明天气象条件允许，拉卡列总统将继续飞往南极。(1.14)

(12)如果发生那样的事，中方是不能答应的。(1.18)

(13)统计数字如果有了假，就会误大事。(1.26)

B.(14)如果我不能活着回去，希望你们能够将我的心脏带回祖国。(1.9)

(15)如果要另立新党，也要争取让更多的社会党党员加入。(1.10)

(16)如果要借的书一时没有，可以办理登记手续，一俟归还，工作人员就会写信或打电话，通知登记者去取。(2.18)

(17)如果连跑步的场地都没有，那还可以在更小

的空间里做体操。(2.19)

(18)对《人民日报》披露的问题，……如果属实，要提出解释……，如果与事实有出入，也要有个说明和解释。(2.27)

(19)如果我出了什么问题，柯林斯会全权代替我。(3.4)

(20)到本世纪末，我们建国50周年了，如果还有一部分群众不能解决温饱问题，不能脱贫，我们也实在对不起人民。(4.29)

(21)如果执政党拿不出一致意见，社会党将提出单独议案。(5.30)

A组和B组的句子看似均为假设复句，实则隐藏着差异。为了说明两组句子的差异，我们分别以例(11)和例(15)为例，运用三段论分别分析这两个句子。为便于论说，将假设分句称为p，结论分句称为q。

A.大前提(预设)：

明天气象条件允许，拉卡列总统将继续飞往南极；而天气气象条件不允许，总统将取消飞南极的计划。

小前提：

明天气象条件允许

结论：拉卡列总统将继续飞往南极

B.大前提(预设)：

既然要从社会党中脱离出来，另组一个新的政党，应该吸引新鲜血液的加入，至于社会党内人员不必太费心关注。

小前提：从社会党中脱离出来，另组一个新的政党

结论：不必争取更多的社会党党员加入

显然，A组中的q和预设结论相同，p和q之间不存在转折关系，是顺承关系，我们将这样的假设复句称为顺承假设复句。而B组中的q和预设结论相反，p和q之间存在转折关系，且将这类假设复句称为转折假设复句，这也说明假设复句的两个分句间可以存在转折关系。因此，就“转折”这一点看，假设连词所隐含的逻辑语义关系是[±转折]。当然，转折假设复句的数量要大大少于顺承假设复句，因此，传统上人们更倾向于认为假设复句的偏句与正句总是“顺着说”的，只是这样的认识并不能客观反映假设复句的全貌。

让步复句的偏句与正句之间一定存在转折关系，这是毋庸置疑的。连词中能表示转折关系的连词有两类：让步连词，如：虽然、即使等，总是位于偏句，间接说明偏句与正句之间有转折关系；转折连词，如：但、却、可等，用于正句的句首，直接说明前后分句之间的转折关系。让步复句可以单用让步连词，也可

以是让步连词与转折连词配合使用,强调分句间的转折关系。因此,在“转折”方面,让步连词所代表的语义关系为[+转折]。从假设连词到“若”类让步连词,语义上发生了[±转折]到[+转折]的转变。

其次是从[-让步]到[+让步]的变化。“若”类让步连词的“转折”义直接来自于源词,而“让步”义则来自于语境。如例(14),可将句首的“如果”替换成让步连词“即使”,说成“即使我不能活着回去,希望你们能够将我的心脏带回祖国”,这说明转折假设复句的两个分句,可被理解为带有“让步”关系。一旦被信息的接收者认为分句间存在“让步”关系,让步义就成为语境义,假设连词又处于转折假设复句的句首,来自语境的让步义被投射到位于句首的假设连词上,它们因为经常传递让步义,这种语境义就逐渐“固化”,最后成为其自身的约定含义。这样就完成了从[-让步]到[+让步]的转变。

(二) 句法环境

A组和B组的句子除了在“转折”问题上存在差异外,还有一个明显的不同:B组句子中的“如果”均可被替换成“即使”,而A组不能。原因是:B组假设复句的两个分句之间存在“轱出预期”的转折关系,而A组句子的分句间不存在转折关系。这也使我们意识到:“若”类让步连词语法化过程的发生,所依赖的句法环境正是转折假设复句。假设连词若出现在转折假设复句句首,再加上上下文语境足够宽松的话,信息接收者有可能将其作为让步连词理解。如:

(22)若₁有他乐,吾不敢请已。(《左传·襄公二十九年》)

对句中的“若”该为假设连词还是让步连词,学者们的看法并不一致。裴学海的《古书虚字集释》认为“此‘若’犹‘虽’也”^[7],而马玉梅、齐石宜两位先生在注释《春秋左传》时,将此“若”视为假设连词^[8]。而且我们也注意到,不管是何种解释似乎都能说得通。

语法化是一个渐进的过程,是渐变的而非突变,其间总是存在着过渡阶段。在沈家煊先生总结的语法化的原则中有一条“渐变原则”,“一个词由A义转变为B义,一般总是可以找出一个中间阶段既有A义又有B义”^[9]。例(22)也从另一个侧面说明假设连词与“若”类让步连词之间具有的源流关系。

总之,假设连词向“若”类让步连词的语法化过程发生在转折假设复句中,这种特殊的假设复句是典型的假设复句与虚让让步复句之间的过渡:顺承假设复句(p与q之间是顺承关系)——转折假设复句(p与q之间是转折关系)——让步复句(p与q之间是转折关

系)。

通过上述的分析,我们找到假设连词向“若”类让步连词演化的语义依据、语义变化轨迹及具体的句法环境,因此认为二者具有历时演变关系的假定是可以成立的。

三、[+让步]和[-让步]的区别

在带转折关系的假设复句中,假设连词可以被替换成虚让让步连词,那是否就意味着在替换前后句子在意义上是等同的呢?答案是否定的。因为这两类连词还存在着本质上的区别:假设连词不具有让步性,而“若”类让步连词具有让步性。[+让步]和[-让步]的区别主要体现在以下三个方面。

(一) 有无前项

“让步”语义最集中地出现在让步分句中,对“让步”的经典传统解读是“所谓让步,即姑且承认之意。”^[3]似乎也可以从字面理解:“让步”就是“权且让一步”。既然让步项是“权且让一步”后的结果,就必须要有个让步的基础,这个基础是让步前项,让步项的“前边或隐或显总有其它的语言片断存在,总会存在一个作为让步基础的前项。”^[10]如:

(23)即使未患腹泻的犯人都感到难以忍受,何况让步项

多数犯人都常患腹泻。(《人民日报》1995.1.27)

让步项 让步前项

(24)别说他们没有这财力,即便有,怕也不会打水漂似的去抛去撒。(《人民日报》1995.4.6)

让步前项 让步项

让步前项也可以不出现,隐藏在语境预设中,如:

(25)即使经费年年增加,但实际经费也会不断下降。(《人民日报》1995.1.5)

这个句子隐含的让步前项是“经费并没有增加”。

虚让让步连词所在的句子有让步前项,而且让步前项所表述的内容才是说话者真正要论说的对象,让步前项的内容往往是现实的情况,对现实的让步而得出的让步项所陈述的情况则是虚拟的、与事实不符的。而带转折关系的假设复句并不存在“假设前项”的问题,假设分句所陈述的内容就是说话者真正要表达的内容。

(二) 能否表示周遍性意义

在让步复句中,对让步项的否定或肯定具有周遍性;而在带转折关系的假设复句中对假设项的肯定或

否定不具有周遍性。

让步具有等级依赖性，其产生的必要条件是存在一个有等级差异的语义序列，让步前项和让步项就构成这样的语义序列。语义序列“是由一组可供语言使用者选择的语言成分构成，并根据它们的信息强弱或语义力度进行线性排列”^[11]，如 $j_0 > j_1 > j_2 > j_3 > \dots j_n$ 。语义序列中语义项的信息度有高低之别，可以这样判断：假设两个语义项分别为 j_0 和 j_1 ，如果否定或肯定 j_0 ，能够同时否定或肯定 j_1 ，那么 j_0 的信息强度要高于 j_1 。如：

(26)即使是最简单的商业交往，每一个细节都要订立详尽的合约，而且要有法律公证。（《人民日报》1995.1.6）

在例(26)中，“最简单的商业交往、较简单的商业交往……最复杂的商业交往”形成一个语义序列，这个语义序列以复杂性为分类标准构成一个序列，从理论上来说，其内部的成员极多，因为“简单”和“复杂”是一组极性反义词，“最简单”和“最复杂”分别处于语言级阶的两头，代表两个极性，在两个极性之间，按复杂程度不同，可以分出几乎是无限多的项。在句子中，“最简单的商业交往”是语义序列中信息度最高的语言成分 j_0 ，因为“即使+ j_0 ，VP”成立，那么“即使+ $j_1 > j_2 > j_3 > \dots j_n$ ，VP”也必然成立，让步连词后出现的让步项往往是语言级阶中信息强度最高的项 j_0 ，这个 j_0 往往是在人们的常识中最不可能实现结果 q 的情况，通过对 j_0 的肯定或否定就能达到对整个语义序列做周遍性肯定或否定。也就是说既然最简单的商业交往，都要订立详尽的合约，那么，所有的商业交往都应订立详尽的合约，这属于周遍性肯定的例子。让步连词是一个“梯级算子”^[12]，可以刺激人们在进行语言理解时进行梯级运算，也就是说能够让人们自然地对级阶中的信息度较低的成员做周遍性的肯定或否定。而假设连词则没有这样的功能，它只能对所陈述的内容做肯定或否定的判断。

也就是说，假设一个意合法的复句，分别加上“如果”和“即使”都能成句，它们在能否表示周遍性意义上存在差异。我们仍用例(15)来说明：

A：如果要另立新党，也要争取让更多的社会党党员加入。

A'即使要另立新党，也要争取让更多的社会党党员加入。

A 句表述的只是单纯地假定日后要另立新党，要注意争取让更多的社会党党员加入，句子的意义也较

单纯。A'句隐含着一个语言级阶：另立新党>留在社会党内，“另立新党”对应的是结论是“也要争取让更多的社会党党员加入”，这个结论同样也适用于语言级阶中信息强度比较弱的“留在社会党内”，而且有强调的意味，强调争取社会党党员加入的重要性。

(三) 对说话者而言，假设项和让步项实现的可能性也不相同

在假设句中说话者假定一个前提，并就前提分析可能出现的结果，假设连词并不能表示说话者对这个前提发生概率大小的主观倾向，听话者只能根据上下文语境或常识对前提一定会发生，可能发生或不大可能发生做出判断和选择。而在让步句中说话者也假定一个前提，并根据前提分析结果，让步连词能向听话者传递说话者对前提发生概率大小的主观倾向。通常来说，用了让步连词表明说话人认为这个前提发生的可能性是较小的。例(15)的 A 和 A'两种说法，暗含了说话者对“另立新党”可能性的不同判断，持 A 说法的人对“另立新党”的可能性没有表现出明确的主观倾向；而在持 A'说法的人看来，“另立新党”的可能性较低。

语法化的类型十分丰富，既有实词向虚词的演变，又有语法化程度较低的虚词向语法化程度较高的虚词的演变，除此之外，还有某类虚词内部语法化高低程度不同的小类间的演化，上文提到的假设连词向“若”类让步连词的演变正是这类语法化类型的典型代表。当完成“若”类让步连词语法化过程的探讨后，有一个问题也随之迎刃而解：什么情况下，假设复句中的假设连词能被替换为虚让让步连词，而什么情况下不能？答案是：在转折假设复句中，假设连词能被替换；而顺承假设复句中的假设连词则不能被替换。

注释：

“1.1”为日期“1月1日”的简写，例(9)—例(21)、例(23)—例(26)均采用相同的方式简写。

参考文献：

- [1] 马建忠. 马氏文通[M]. 北京: 商务印书馆, 2000: 318.
- [2] 解惠全. 谈实词的虚化[A]. 语言研究论丛(四)[C]. 南京: 南开大学出版社, 1995: 208-227.
- [3] 吕叔湘. 中国文法要略[M]. 北京: 商务印书馆, 1982: 346, 440.
- [4] 王维贤. 论“转折”[A]. 现代汉语语法理论研究[C]. 北京: 语文出版社, 1997: 114-134.

- [5] 邢福义. “越 x, 越 Y”句式[A]. 邢福义选集[C]. 长春: 东北师范大学出版社, 2001: 299-311.
- [6] 邢福义. 转折词和“如果说 p, 那么 q”句式[J]. 语文建设, 1986, (3): 26-27.
- [7] 裴学海. 古书虚字集释[M]. 北京: 中华书局, 1954: 555-567.
- [8] 马玉梅, 齐石宜注译. 春秋左传[M]. 大连: 大连出版社, 1998: 553.
- [9] 沈家煊. 语法化研究综观[J]. 外语教学与研究, 1994, (4): 17-24.
- [10] 戴悉心. “即使”句的分类及其语义语用分析[J]. 世界汉语教学, 2001, (2): 49-53.
- [11] 黄瑞红. 英语程度副词的等级数量含意[J]. 外语教学与研究, 2008, (2): 121-127.
- [12] 罗晖. 论“连”字句的梯级逻辑[J]. 修辞学习, 2007, (1): 79-81.

Research on Grammaticalization and Related Problems of “Ruo(若)” Concession Conjunction

ZHENG Li

(Chinese Department of Minjiang University, Fuzhou 350108, China)

Abstract: The semantics of hypotheses conjunction is highly correlated with “ruo(若)”concession conjunction. And appearing age of “ruo(若)” concession conjunction is no earlier than the isomorphic concession conjunction. According to the grammaticalization theory, “ruo(若)” concession conjunction is grammaticalized from hypotheses conjunction. And the grammaticalization process was completed in transitional hypothesis complex sentences and the semantics changed from [+hypotheses], [$\pm$ adversative], [-concession] to [+hypotheses][+adversative][+concession]. There are some differences between the two kinds of conjunction, such as previous items, universal meaning and the possibility of realization.

Key Words: conjunction; hypotheses conjunction; “ruo(若)”concession conjunction; Chinese grammar

[编辑: 汪晓]